

Bismillahirrahmanirrahim

35 / FATIR - 1

Elchamdu lillachi fatrß semawati wel ard dschailil melaicketi rußulen uli edschnichatin meßna we sulaße we rubaa, jesidu fil halck mah jeschau, innallache ala kulli schej'in kadir(kadirun).

Hamd; gökleri ve yeri yaratan, ikişer, üçer ve dörder kanatlara sahip melekleri, resuller (elçiler) kılan Allah'a aittir. Yaratmada dileğini arttırır. Muhakkak ki Allah, herşeye kaadirdir.

Hamd* gehört Allah, der die Himmel und die Erde schuf, die Engel, die zwei, drei und vier Flügel besitzen, zu Gesandten* (Boten*) bestimmt. Bei der Schöpfung vermehrt Er, was Er will. Wahrlich, Allah ist zu allem Kaadir*.

35 / FATIR - 2

Ma jeftechillachu lin naßi min rachmetin fe la mumßicke lecha, we mah jumßick fe la murßile lechu min ba'dich(ba'dichi), we huwel asisul hackim(hackimu).

Allah, rahmetinden insanlar için ne açarsa (genişletirse), o taktirde onu tutacak yoktur. Ve neyi tutarsa, artık O'ndan sonra onu gönderecek (serbest bırakacak) da yoktur. Ve O; Aziz'dir (üstün, yüce), Hakim'dir (hüküm ve hikmet sahibi).

Was Allah für die Menschen von Seinem Rachmet* öffnet (ausdehnt); so gibt es niemanden, der Ihn aufhalten kann. Und was Er hält, so gibt es nach Ihm niemanden, der es entsenden (frei lassen) kann. Und Er ist Asis* (Überlegen, Erhaben), Hakim* (Besitzer von Herrschaft und Hikmet*).

35 / FATIR - 3

Ja ejjuchen naßuskuru ni'metallachi alejckum, hel min halickn gajrullachi jersuckuckum mineß semai wel ard(ard), la ilache illa huwe fe enna tu'feckun(tu'feckune).

Ey insanlar! Allah'ın überinizdeki ni'metini zikredin. Sizi göklerden ve yerden rızıklandıran, Allah'tan başka bir Halik (bir Yaratıcı) var mı? O'ndan başka İlah yoktur. Öyleyse nasıl (imandan) döndürülüyorsunuz?

O ihr Menschen! Dhikrt* die Gabe* Allah's über euch. Gibt es einen anderen Halik* (einen Schöpfer) außer Allah, Der euch von den Himmeln und von den

Erden her versorgt? Es gibt keinen Gott außer Ihm. Wie werdet ihr also (vom Iman*) umgekehrt?

35 / FATIR - 4

We in jucklesibucke fe kad kusibet rußulun min kablick(kablicke), we ilallachi turdscheul umur(umuru).

Ve eğer seni tekzip ediyorlarsa (yalanlıyorlarsa), senden önceki resuller (de) yalanlanmıştı. Emirler (bütün işler), Allah'a döndürülür.

Und wenn sie dich dementieren (leugnen), (auch) die Gesandten* vor dir wurden geleugnet. Die Emir* (alle Dinge) werden zu Allah zurückgebracht.

35 / FATIR - 5

Ja ejjuchen naßu inne wa'dallachi hackkun fe la tegurrenneckumul hajatud dunja, we la jegurrenneckum billachil garur(garuru).

Ey insanlar! Muhakkak ki Allah'ın vaadi haktır. Öyleyse dünya hayatı sizi sakın aldatmasın. Aldatıcılar da sizi Allah ile (affına güvendirerek) aldatmasınlar.

O ihr Menschen! Wahrlich, Allah's Verheißung ist wahr. Also soll euch das irdische Leben bloß nicht täuschen. Auch die Betrüger sollen euch nicht mit Allah täuschen (indem sie euch Seiner Vergebung vertrauen lassen).

35 / FATIR - 6

İnnesch schejtane leckum aduwwun fettechsachu aduwwa(aduwwen), innema jed'u hsbechu li jeckunu min aßchabiß seir(seiri).

Muhakkak ki şeytan, sizin düşmanınızdır. Öyleyse onu düşman edinin. O, kendi hizbini (taraftarlarını) sadece alevli ateş (cehennem) ehlinden olmaları için çağrıır.

Wahrlich, Satan ist euer Feind. Haltet ihn also für einen Feind. Er ruft seine Befürworter (Anhänger) nur, damit sie zum Volk des Feuers (Hölle) gehören sollen.

35 / FATIR - 7

Ellesine keferu lechum asabun schedid(schedidun), wellesine amenu we amiluß salichati lechum magfiretun we edschrunk kebir(kebirun).

Kafir olanlar; onlar için schidetli azap vardır. Ve amenu olanlar (Allah'a ulaşmayı dileyenler) ve salih amel (nefs tezkiyesi) yapanlar; onlar için mağfiret ve büyük mükafat vardır.

Für die Kafir*; für sie gibt es eine heftige Qual. Und diejenigen, die Amenu* sind (sich gewünscht haben, Allah zu erreichen) und die Salich Amel* ausüben (Teilreinigung der Seele*); für sie gibt es Mahfiret* und eine große Belohnung.

35 / FATIR - 8

E fe men sujjine lechu suu amelichi fe reachu haßena(haßenen), fe innallache judllu men jeschau we jechdi men jeschau, fe la tesheb nefßucke alejchim haßerat(haßeratin), innallache alimun bima jeßneun(jeßneune).

Fakat kötü ameli, kendisine süslenen (güzel gösterilen), böylece onu güzel gören kişi mi? İşte muhakkak ki Allah, dilediği kişiyi dalalette bırakır ve dilediği kişiyi hidayete erdirir. Artık onlar için nefsin, hasret duymasın (hüzünlenmesin). Muhakkak ki Allah, onların yaptıklarını en iyi bilendir.

Ist es jedoch der, dem seine bösen Taten geschmückt werden (schön gezeigt werden), so dass er es somit schön sieht? Gewiss, Allah lässt auf dem Irrweg*, wen Er will, und führt zum Hidayet*, wen Er will. Nun soll deine Seele* für sie keine Sehnsucht empfinden (trauern). Wahrlich, Allah weiß am besten, was sie tun.

35 / FATIR - 9

Wallachullesi, erßeler rijacha fe tußiru sechaben fe sucknachu ila beledin mejjitin fe achjejna bichil arda ba'de mewticha, kesalicken nuschur(nuschuru).

Ve o Allah ki, rüzgarı gönderir, böylece bulutları hareket ettirir. Sonra da onu ölü beldeye sevkederiz. Böylelikle arzı, ölümünden sonra onunla (yağmurla) diriltiriz. Nuşur (yeniden dirilip yayılma), işte bunun gibidir.

Und Er, Allah, schickt den Wind; somit bewegt Er die Wolken. Dann befördern Wir ihn zum toten Ort. Auf diese Weise beleben Wir damit (mit Regen) den Ars* nach ihrem Tod wieder. Nuschur* (die Auferstehung und Ausbreitung von neuem) ist dem ähnlich.

35 / FATIR - 10

Men kane juridul isete fe lillachil isetu dschemia(dschemian), ilejchi

**jeß'adul kelimut tajjibu wel ameluß salichu jerfeuch(jerfeuchu),
wellesine jemckuruneß sejjiati lechum asabun schedid(schedidun), we
meckru ulaicke huwe jebur(jeburu).**

Kim izzet istediyse, işte izzet tamamen Allah'a aittir. Güzel kelimeler (sözler), O'na erişir. Onu, salih amel (nefs tezkiyesi) yükseltir. Kötülüklerle tuzak kuranlar; onlar için şiddetli azap vardır. Ve onların tuzakları boşa gider.

Wer Iset* gewollt hat, Iset* gehört vollständig Allah. Ihn erreichen schöne Worte (Aussagen). Salich Amel* (Teilreinigung der Seele*) lassen ihn emporsteigen. Diejenigen, die Böses planen - für sie ist eine heftige Strafe; und ihre Fallen werden vereitelt werden.

35 / FATIR - 11

**Wallachu halackackum min turabin summe min nutfetin summe
dschealeckum eswadscha(eswadschen), we mah tachmilu min unßa we
la tedau illa bi ilmich(ilmichi), we ma juammeru min muammerin we la
junckaßu min umurichi illa fi kitab(kitabin), inne salicke alallachi
jeßir(jeßirun).**

Ve Allah sizi topraktan yarattı. Sonra bir nutfeden. Sonra (da) sizi çiftler kıydı. O'nun ilmi olmaksızın bir kadın yüklenemez (hamile kalamaz) ve doğum yapamaz. Ömür verilen bir kimsenin ömrü kitapta olanın dışında uzatılmaz veya onun ömründen eksiltilmez. Muhakkak ki bu, Allah için çok kolaydır.

Und Allah hat euch aus Erde erschaffen. Dann aus einem Nutfe*. Dann machte Er euch zu Paaren. Und keine Frau wird ohne Sein Wissen beladen (schwanger) und kann gebären. Die Lebenszeit von jemandem, dem Lebenszeit gegeben wurde, wird außer der Zeit, die im Buch ist, nicht verlängert oder von seiner Lebenszeit gemindert. Wahrlich, das ist für Allah sehr leicht.

35 / FATIR - 12

**We mah jeßtewil bachrani hasa asbun furatun saigun scherabuchu we
hasa milchun udschadsch(udschadschun), we min kullin te'kulune
lachmen tarijen we teßtachridschune hiljeten telbeßunecha, we terel
fulcke fichi mewachire li tebtegu min fadliche we lealleckum
teschckurun(teschckurune).**

Ve iki deniz müsavi (eşit) olamaz. Bu lezzetli, tatlıdır. Susuzluğu gideren, içimi kolay olandır. Ve bu (diğeri) tuzludur, acıdır. Hepsinden taze et yersiniz. Ve giyeceğiniz (takacağınız) süs eşyası (inci, mercan) çıkarırsınız. Ve onun fazlından istemeniz için onda (suyu) yarıp giden gemiler görürsünüz. Umulur

ki böylece şükredersiniz.

Und die beiden Meere können nicht müßawi* (gleich) sein. Dies ist wohlschmeckend, süß. Sättigend und leicht zu trinken. Und das (andere) ist salzig, bitter. Und aus Allen esst ihr frisches Fleisch. Und holt Schmuck (Perlen, Korallen) hervor (den ihr trägt). Und ihr seht darauf Schiffe, die (das Wasser) durchdringend fahren, damit ihr von Seinem Fasl* wünschen könnt. Es sei zu hoffen, dass ihr dadurch Schükür* macht.

35 / FATIR - 13

Julidschul lejle fin nechari we julidschun nechare fil lejli we sechharesch schemße wel kamere kullun jedschri li edschelin mußemma(mußemmen), salickumullachu rabbuckum lechul multk(mulku), wellesine ted'une min dunichi ma jemlickune min ktmir(ktmirin).

(Allah), geceyi gündüzün içine, gündüzü gecenin içine sokar. Güneş'i ve Ay'ı emri altına almıştır. Hepsi belirlenmiş bir zamana kadar akar (yörüngelerinde dönerler). İşte bu Allah, sizin Rabbinizdir. Mülk, O'nundur. O'ndan (Allah'tan) başka taptıklarınız, bir kıtmire (hurma çekirdeğinin zarına) bile malik değildir.

Er (Allah) steckt die Nacht in den Tag und den Tag in die Nacht. Er hat die Sonne und den Mond unter Seinen Emir* gestellt. Alle fließen bis zu einer festgelegten Zeit (kreisen auf ihren Umlaufbahnen). Dies ist Allah, euer Herr; Sein ist der Besitz. Und jene, die ihr an Seiner (Allah's) Stelle anbetet, haben nicht einmal die Macht über ein Ktmir* (Häutchen eines Dattel Kerns).

35 / FATIR - 14

İn ted'uchum la jeßmeu duaekum, we lew semiu meßtedschabu leckum, we jewmel kjameti jeckfurune bi schirckickum, we la junebbiucke mißlu habir(habirin).

Eğer onlara dua ederseniz sizi, dualarınızı işitmezler. Şayet işitmiş olsalar (bile) size icabet edemezler. Kıyamet günü sizin şirkinizi inkar edecekler. Ve sana bunun (bu haberin) mislini (benzerini) verecek (kimse, şey) bulunmaz (Allah'tan başkası haber veremez).

Wenn ihr zu ihnen betet, hören sie euch, eure Gebete nicht. (Selbst) wenn sie euch hören, könnten sie euch nicht Folge leisten. Am jüngsten Tag* werden sie euer Schirk* leugnen. Und es gibt (keinen, nichts), der dir ein Vielfaches (Ähnliches) (dieser Nachricht) geben kann (keiner außer Allah kann dir berichten).

35 / FATIR - 15

Ja ejjuchen naßu entumul fuckarau ilallachi, wallachu huwel ganijjul hamid(hamidu).

Ey insanlar! Sizler, Allah'a muhtaç fakirlersiniz. Ve Allah ki, O; Gani'dir (zengin, ihtiyacı olmayan), Hamid'dir (hamdedilen).

O ihr Menschen! Ihr seid Armselige, die Allah bedürfen. Und Allah ist Gani* (Reich, benötigt nichts), Hamid* (der Gelobte).

35 / FATIR - 16

İn jesche' jushibkum we je'ti bi halkn dschedid(dschedidin).

Eğer dilerse sizi giderir (yok eder) ve (sizin yerinize) yeni bir halk getirir.

Wenn Er will, lässt Er euch vergehen (vernichten) und bringt ein neues Volk (an eurer Stelle).

35 / FATIR - 17

We ma salicke alallachi bi asis(asisin).

Ve bu, Allah'a (Allah için) aziz (güç) değildir.

Und das ist Allah (für Allah) nicht asis* (schwer).

35 / FATIR - 18

We la tesiru wasiretun wisre uchra, we in ted'u mußkaletun ila himlicha la juchmel minchu schej'un we lew kane sa kurba, innema tunsirullesine jachscheinne rabbechum bil gajbi we eckamuß salah(salate), we men teseckka fe innema jeteseckka li nefßich(nefßichi), we ilallachil maßir(maßiru).

Ve yük taşıyan birisi (bir günahkar) başka birinin yükünü (günahını) yüklenmez. Eğer ağır yüklü kimse, onu (günahlarını) yüklemeye (başkasını) çağırırsa bile ondan hiçbir şey yükletilmez, onun yakını olsa dahi. Sen ancak gaybte Rabbine huşu duyanları ve namazı ikame edenleri uyarırsın. Ve kim tezkiye olursa (nefsini tezkiye ederse), o takdirde bunu sadece kendi nefsi için yapar. Ve dönüş (varış) Allah'adır (Nefs tezkiyesi ile ruh Allah'a döner, ulaşır).

Und jemand, der eine Last trägt (ein Sünder), lädt von niemandem die Last (dessen Sünde) auf. Falls derjenige, der schwer beladen ist, (jemand

anderen) ruft, um es (seine Sünden) aufzuladen, wird von ihm nichts aufgeladen werden, auch wenn es ein Nahestehender von ihm ist. Du kannst nur diejenigen, die im Gayb* gegenüber deinem Herrn Huschu* empfinden, und die das rituelle Gebet* verrichten, ermahnen. Und wer teilgereinigt wird (seine Seele* Teil reinigt), macht dies in diesem Fall nur für seine eigene Seele*. Und die Rückkehr (Ankunft) ist zu Allah (Mit der Teilreinigung der Seele* erreicht der Geist* Allah, kehrt zu Ihm zurück).

35 / FATIR - 19

We mah jeßtewil a'ma wel baßir(baßiru).

Ve ama (kör) olanla basiret sahibi olan (gören) müsavi (eşit) olmaz.

Und derjenige, der ama* (blind) ist, ist nicht müßawi* (gleich) mit demjenigen, der Besitzer des Baßiret* (sehend) ist.

35 / FATIR - 20

We les sulumatu we len nur(nuru).

Ve zulmet (karanlık) ve nur (aydınlık) da (eşit olmaz).

Und Finsternis (Dunkelheit) und Nur* (Helligkeit sind) auch (nicht gleich).

35 / FATIR - 21

We les sllu we lel harur(haruru).

Ve gölge ve sıcaklık da (eşit olmaz).

Und auch Schatten und Hitze (sind nicht gleich).

35 / FATIR - 22

We ma jeßtewil achjau we lel emwat(emwatu), innallache jußmiu men jeschau, we ma ente bi mußmiin men fil kubur(kuburi).

Ve hayy (diri) olanlar ve ölüler eşit olmaz. Muhakkak ki Allah, dilediğine iştittirir. Ve sen, kabirlerde (mezarlarda) olanlara iştittirici degilisin.

Und die Hayy* (lebendig) sind und die Toten sind nicht gleich. Wahrlich, Allah lässt jene hören, die Er will. Und du bist nicht derjenige, der diejenigen hörend macht, die in den Grabstätten (Gräbern) sind.

35 / FATIR - 23

İn ente illa nesir(nesirun).

Sen sadece bir nezirsin (uyarıcısın).

Du bist lediglich ein Nesir* (Warner*).

35 / FATIR - 24

İnna erßelnacke bil hackk beschiren we nesira(nesiren), we in min ummetin illa hala ficha nesir(nesirun).

Muhakkak ki Biz seni, hak ile müjdeleyici ve nezir (uyarıcı) olarak gönderdik. İçinden bir nezir gelip geçmiş olmayan hiçbir ümmet yoktur.

Wahrlich, Wir haben dich als Nesir* (Warner*) geschickt, der die frohe Kunde von der Wahrheit bringt. Es gibt keine Ummah*, ohne dass ein Nesir* aus ihrer Mitte gekommen und gegangen wäre.

35 / FATIR - 25

We in jucklesibucke fe kad kesebellesine min kablichim, dschaetchum rußuluchum bil bejjinati we bis suburi we bil kitabil munir(muniri).

Ve eğer seni tekzip ediyorlarsa (yalanlıyorlarsa), o taktirde (bil ki) onlardan öncekiler de (resullerini) yalanlamışlardır. Onların resulleri, onlara beyyineler (mucizeler, açık deliller) ve zuburi (sayfalar) ve nurlandırıcı kitap getirdiler.

Und wenn sie dich dementieren (leugnen), in dem Fall (wisse, dass) die Früheren hatten (ihre Gesandten*) auch geleugnet. Ihre Gesandten* haben ihnen Beyyineh* (Wunder, offenkundige Beweise) und die Psalmen (Seiten) und ein mit Nur* erhellendes Buch gebracht.

35 / FATIR - 26

Summe echastullesine keferu fe kejfe kane neckir(neckiri).

Sonra inkar edenleri yakaladım. Bundan sonra inkarım (inkar edilmem) nasıl oldu?

Dann habe Ich die Leugner gefasst. Wie war dann Meine Verleugnung (dass Ich geleugnet wurde)?

35 / FATIR - 27

E lem tere ennallache ensele mineß semai maen, fe achredschna bichi semeratin muchtelifen elwanucha, we minel dschibali dschudedun bidun we humrun muchtelifun elwanucha we garabibu sud(sudun).

Allah'ın suyu, semadan indirdiğini görmedin mi? Böylece onunla çeşitli renklerde ürünler (meyveler) çıkardık. Ve dağlardan beyaz, kırmızı, çeşitli renklerde ve kara ve kapkara (koyu siyah) yollar (kıldık).

Hast du nicht gesehen, dass Allah das Wasser vom Himmel herab sendet? Auf diese Weise haben Wir damit verschieden farbige Produkte (Früchte) hervorgebracht. Und aus den Bergen haben Wir weiße, rote, verschieden farbige und schwarze und pechschwarze (dunkel schwarze) Wege (gemacht).

35 / FATIR - 28

We minen naßi wed dewabbi wel en'ami muchtelifun elwanuchu kesalick(kesalicke), innema jachschallache min ibadichil ulemau, innallache asisun gafur(gafurun).

Ve bunun gibi insanlardan, davarlardan, yürüyen hayvanlardan da çeşitli renkte olanlar vardır. Ancak kullarından ulema (alimler), Allah'a karşı huşu duyar. Muhakkak ki Allah; Aziz'dir (üstün, yüce), Gafur'dur (mağfiret eden).

Und genau so gibt es auch unter den Menschen, dem Vieh, den wandelnden Tieren welche, die verschieden farbig sind. Von seinen Dienern* empfinden jedoch nur die Ulema* (Weisen) Huschu* Allah gegenüber. Wahrlich, Allah ist Asis* (Überlegen, Erhaben), Gafur* (der Mahfiret* macht).

35 / FATIR - 29

İnnellesine jetlune kitaballachi we eckamuß salate we enfecku mimma resacknachum sirren we alanijeten jerdschune tidschareten len tebur(tebure).

Muhakkak ki Allah'ın Kitabı'nı okuyanlar, namazı ikame edenler, onları rızıklandırdığımız şeylerden gizli ve açık infak edenler, asla kesilmeyecek (devam edecek) bir ticaret (kazanç) ümit ederler.

Wahrlich, jene, die Allah's Buch lesen, das rituelle Gebet verrichten, die von dem geheim und offen spenden, womit Wir sie versorgen, hoffen auf einen niemals aufhörenden (weiter gehenden) Handel (Verdienst).

35 / FATIR - 30

Li juweffijechum udschurechum we jesidechum min fadlich(fadlichi), innechu gafurun scheckur(scheckurun).

Onların ecirleri (mükafatları) onlara vefa edilir (ödenir). Ve (Allah), onlara fazlından artırır. Muhakkak ki O; Gafur'dur (mağfiret eden), Şekur'dur (şükredilen).

Ihre Edschir* (Belohnungen) werden ihnen gezahlt. Und (Allah) vermehrt ihnen von Seiner Fasl*. Wahrlich, Er ist Gafur* (der Mahfiret* macht), Schekur* (Dem man dankt).

35 / FATIR - 31

**Wellesi ewchajna ilejcke minel kitabı huwel hackku mußaddickan lima
bejne jedejch(jedejchi), innallache bi ibadichi le habirun baßir(baßirun).**

Ve sana kitaptan vahyettiğimiz, onların elliindekini tasdik edici olarak haktır. Muhakkak ki Allah, kullarından mutlaka haberdar olandır, (onları) görendir.

Und das, was Wir dir vom Buch offenbaren*, ist Hak*, die das bestätigt, was sie in ihren Händen haben. Wahrlich, Allah ist unbedingt kundig über Seine Diener*; Er ist Derjenige, Der (sie) sieht.

35 / FATIR - 32

**Summe ewreßnel kitabellesinaßtafejna min ibadina, fe minchum salimun
li nefßich(nefßichi), we minchum muckteßid(muckteßidun), we minchum
sabickun bil hajrati bi isnillach(isnillachi), salicke huwel fadlul
kebir(kebiru).**

Sonra ullarımızdan seçiklerimizi kitaba varis kıldık. Böylece onlardan bir kısmı nefsine zulmedicidir, onlardan bir kısmı muktesittir. Onlardan bir kısmı da Allah'ın izniyle hayırlarda yarışanlardır. İşte o ki o, büyük fazldır.

Dann haben Wir diejenigen von Unseren Dienern*, die Wir ausgewählt haben, zu den Erben des Buches gemacht. Somit gehört ein Teil von ihnen zu jenen, die ihre Seelen* Sulüm* aussetzen, einige sind mukteßit*. Einige von ihnen wetteifern mit der Erlaubnis Allah's um Hayr*. Das ist also die große Fasl*.

35 / FATIR - 33

**Cennatu admin jedchulunecha juchallewne ficha min eßawire min
sechebin we lu'lua(lu'luen), we libaßbuchum ficha harir(harirun).**

(Onlar), adn cennetlerine girerler. Orada altından bilezikler ve inciler takarlar. Ve orada onların elbiseleri ipektir.

(Sie) treten ein in die Gärten Eden. Dort ziehen sie goldene Armreifen und Perlen an. Und dort sind ihre Kleider aus Seide.

35 / FATIR - 34

We kalul hamdu lillachillesi eshebe annel hasen(hasene), inne rabbena le gafurun scheckur(scheckurun).

"Ve bizden hüznü gideren Allah'a hamdolsun, muhakkak ki Rabbimiz, gerçekten Gafur'dur (mağfiret eden), Şekur'dur (şükredilen)." dediler (derler).

Sie haben gesagt: „Hamd* sei Allah, Der von uns die Trauer verscheucht hat. Wahrlich, unser Herr ist wirklich Gafur* (der Mahfiret* macht), Schekur* (Dem man dankt)“.

35 / FATIR - 35

Ellesi echallena darel muckameti min fadlich(fadlichi), la jemeßuna ficha naßabun we la jemeßuna ficha lugub(lugubun).

Ki O, bizi fazlından kalınacak (ikamet edilecek) bir yurda yerleştirdi. Orada bize bir yorgunluk dokunmaz ve orada bize (açlık ve meşakkatten dolayı) bir bıkkınlık ve usanç dokunmaz.

Er ist es, Der uns von Seiner Fasl* in eine (bewohnbare) Heimat angesiedelt hat, wo man bleiben kann. Dort berührt uns keine Müdigkeit und kein Verdruss (der durch Hunger und Beklemmung verursacht ist) und kein Überdruss.

35 / FATIR - 36

Wellesine keferu lechum naru dschehennem(dschechenneme), la juckda alejchim fe jemutu we la juchaffefu anchum min asabicha, kesalicke nedschsi kulle kefur(kefuran).

Ve inkar edenler (Allah'a ulaşmayı dilemeyenler). Onlar için cehennem ateşi vardır. Onlar için karar verilmez ki böylece (bu karar gereğince) ölsünler ve onun azabı, onlardan hafifletilmez. İşte Biz, bütün inkar edenleri böyle cezalandırız.

Und die Leugner (die sich nicht wünschen, Allah zu erreichen). Für sie gibt es

das Höllenfeuer. Für sie wird nicht beschlossen, dass sie dadurch (durch diesen Beschluss) sterben und dessen Pein wird nicht von ihnen gemildert. So bestrafen Wir also all diejenigen, die leugnen.

35 / FATIR - 37

**We hum jaßtarichune ficha, rabbena achridschna na'mel salichan
gajrellesi kunna na'mel(na'melu), e we lem nuammirckum ma
jeteseckkeru fichi men teseckkere we dschaeckumun nesir(nesiru), fe
sucku fe ma lis salimine min naßir(naßirin).**

Ve onlar, orada feryat ederler: "Rabbimiz bizi (buradan) çıkar, yapmış olduklarından başka (amel) salih amel yapalım." Size orada (dünyada), tezakkür etmek isteyen kimsenin, tezakkür etmesine yetecek kadar bir ömür vermedik mi? Size nezir gelmedi mi? O halde (azabı) tadın. Artık zalimler için bir yardımcı yoktur.

Und sie jammern dort: „Unser Herr, hol uns (hier) raus, damit wir andere (Amel*) tun, als wir taten, nämlich Salich Amel*.“ Haben Wir euch dort (auf Erden) nicht genug Lebenszeit zur Unterredung* gegeben für jemanden, der unterreden* möchte? Ist kein Nesir* zu euch gekommen? Also kostet (die Pein). Für die Salim* gibt es nun keinen Helfer.

35 / FATIR - 38

**İnnallache alimu gajbiß semawati wel ard(ard), innechu alimun bi satiß
sudur(suduri).**

Muhakkak ki Allah, göklerin ve yerin gaybını bilendir. Muhakkak ki O, sinelerde olanı en iyi bilendir.

Wahrlich, Allah kennt das Gayb* in den Himmeln und auf der Erde. Wahrlich, Er weiß am besten, was sich in den Herzen befindet.

35 / FATIR - 39

**Huwellesi dschealeckum halaife fil ard(ard), fe men kefere fe alejchi
kufruch(kufruchu), we la jesidul kafirine kufruchum inde rabbichim illa
mackta(mackten), we la jesidul kafirine kufruchum illa haßara(haßaren).**

Sizi veryüzünde halifeler kıyan O'dur. Artık kim inkar ederse, o zaman onun küfrü kendi aleyhinedir. Kafirlere küfürleri, Rab'lerinin huzurunda, gazaptan başka bir şey artırmaz ve kafirlere küfürleri, hasardan (ziyandan) başka bir şey artırmaz.

Er ist es, Der euch zu Kalifen* auf Erden bestimmt hat. Wer nun leugnet, dessen Küfür* ist zu seinem eigenen Nachteil. Das Küfür* vermehrt den Kafir* nichts Anderes als den Zorn bei ihrem Herrn und den Kafir* vermehrt ihr Küfür* nichts Anderes als den Schaden (die Beschädigung).

35 / FATIR - 40

Kul ereejtum schureckaeckumullesine ted'une min dunillach(dunillachi), eruni masa halacku minel ard em lechum schirckun fiß semawat(semawati), em atejnachum kitaben fe hum ala bejjinetin minch(minchu), bel in jadus salimune ba'duchum ba'dan illa gurura(gururan).

De ki: "Allah'tan başkaaptığınız ortaklarınızı gördünüz mü? Bana gösterin! Yerden (topraktan) ne halkettiler (yarattılar). Veya onların göklerde ortakları mı var? Yoksa onlara kitap mı verdik de onlar, ondan (o kitaptan) bir beyyine (delil) üzerindeler mi (üzerinde mi oldular)? Hayır, zalimler sadece birbirlerine aldatıcı şeyler vaadedeler."

Sag: „Habt ihr eure Komplizen gesehen, die ihr außer Allah angebetet habt? Zeigt sie Mir! Was haben sie aus dem Erdboden (der Erde) geschaffen (erschaffen)? Oder haben sie Komplizen im Himmel? Oder haben Wir ihnen ein Buch gegeben, so dass sie sich (über dieses Buch) auf einem Beyyineh* (Beweis) befinden (befunden haben)? Nein, die Salim* verheißen sich gegenseitig nur trügerische Dinge“.

35 / FATIR - 41

İnnallache jumBickuß semawati wel arda en tesula, we le in saleta in emBeckeckuma min echadin min ba'dich(ba'dichi), innechu kane halimen gafura(gafuran).

Muhakkak ki Allah, gökleri ve yeri, zail olurlar diye (zail olmaması için) tutuyor. Gerçekten ikisi de zail olurlarsa (yok olurlarsa), ondan sonra, o ikisini (gökleri ve yeri) O'ndan (Allah'tan) başka tutacak (yoktur). Muhakkak ki O; Halim'dir, Gafur'dur (günahları sevaba çeviren).

Wahrlich, Allah hält die Himmel und die Erde, weil sie zerstört werden könnten (damit sie nicht zerstört werden). Wenn beide wirklich zerstört werden (verschwinden), gibt es danach niemanden außer Ihm (Allah), der die beiden (die Himmel und die Erde) halten kann (es gibt keinen). Wahrlich, Er ist Halim* (sanftmütig), Gafur* (wandelt Sünden in Sewap* um).

35 / FATIR - 42

We ackßemu billachi dschechde ejmanichim le in dschaechum nesirun le jeckununne echda min ichdel umem(umemi), fe lemma dschaechum nesirun ma sadechum illa nufura(nufuran).

Ve Allah'a en kuvvetli yeminleri ile kasem ettiler. Eğer gerçekten onlara nezir gelirse, mutlaka en çok hidayete eren ümmetlerden biri olacaklarına. Fakat (bu), onlara nezir (uyarıcı) geldiği zaman onların nefretlerinden başka bir şeyi artırmadı.

Und sie haben Allah mit ihren stärksten Schwüren geschworen, dass sie bestimmt zu einem der Ummah* werden würden, die am meisten das Hidayet* erreichen werden, wenn ein Nesir* zu ihnen kommt. Aber (dies) hat nichts Anderes als ihren Hass vermehrt, als ein Nesir* (Warner*) zu ihnen kam.

35 / FATIR - 43

İßtickbaren fil ard we meckreß sejjii, we la jachickul meckruß sejjiu illa bi echlich(echlichi), fe hel jensurune illa sunnetel ewwelins(ewweline), fe len tedschide li sunnetillachi tebdila(tebdilen), we len tedschide li sunnetillachi tachwila(tachwilen).

Yeryüzünde kibirlendiler ve kötü hile düzenlediler . Oysa kötü hileler, sahibinden başkasına isabet etmez (ulaşmaz). Öyleyse onlar, evvelkilerin sünnetinden başkasını mı gözlüyorlar (bekliyorlar)? Halbuki Allah'ın sünnetinde asla bir tebdil (değişiklik) bulamazsınız. Ve Allah'ın sünnetinde asla bir tahvil (değişme) bulamazsınız.

Sie sind hochmütig auf Erden geworden und haben üblen Hinterhalt geplant. Dabei treffen (erreichen) die üblen Hinterhalte niemand anderen, als den Besitzer. Spähen (erwarten) sie also eine andere Sunna*, als das der Früheren? Dabei wirst du in der Sunna* von Allah's niemals einen Wechsel (Veränderung) finden. Und du wirst in der Sunna* von Allah niemals eine Umwandlung (Veränderung) finden.

35 / FATIR - 44

E we lem jeßiru fil ard fe jensuru kejfe kane ackbetullesine min kablichim we kanu eschedde minchum kuwweh(kuwweten), we ma kanallachu li ju'dschisechu min schej'in fiß semawati we la fil ard(ard), innechu kane alimen kadira(kadiren).

Yeryüzünde dolaşıp, onlardan öncekilerin akibeti (sonu) nasıl oldu bakmadılar mı? Ve onlardan daha çok kuvvetliydiler. Göklerde ve yerde Allah'ı aciz bırakacak (hic)bir şey yoktur. Muhakkak ki O, en iyi bilendir,

(herşeye) kaadirdir.

Haben sie nicht gesehen, als sie auf Erden herum schweiften, wie das Los (das Ende) der Früheren gewesen ist? Und sie waren viel stärker als sie. Es gibt (nichts) in den Himmeln und auf der Erde, was Allah hilflos machen könnte. Wahrlich, Er ist derjenige, Der alles am besten weiß und Kaadir* (für alles) ist.

35 / FATIR - 45

We lew juachsullachun naße bima keßebu ma terecke ala sachricha min dabbetin, we lackin juachhruchum ila edschelin mußemma(mußemmen), fe isa dschae edscheluchum fe innallache kane bi ibadichi baßira(baßiren).

Ve eğer Allah insanları, kazandıkları şeyler sebebiyle muahaze etseydi (sorgulasayıdı), onun üstünde (yeryüzünde) dabbe (yürüyen bir canlı) bırakmazdı. Ve lakin belirlenmiş bir zamana kadar onları tehir eder (erteler). Fakat onların ecelleri geldiği zaman (hesaba çeker). Muhakkak ki Allah, kullarını görendir.

Und hätte Allah die Menschen wegen dem, was sie verdient haben, zur Rechenschaft gezogen (befragt), hätte Er kein Dabbe* (wandelndes Lebewesen) darauf (auf Erden) gelassen. Und Er schiebt sie jedoch bis zu einer bestimmten Zeit auf (verzögert). Aber (Er zieht sie zur Rechenschaft), wenn der Zeitpunkt ihres Todes gekommen ist. Wahrlich, Allah ist Derjenige, der seine Diener* sieht.